



تعلیم و تربیت
مجلس

حکومت سنیه - شیلی

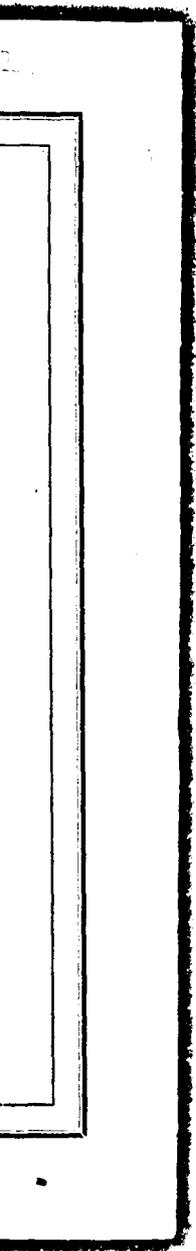
قونسولسلق مقاوله نامه سی

(۱۰ مارت ۱۹۱۳)



مطبعة عامرة استانبول

۱۳۳۰



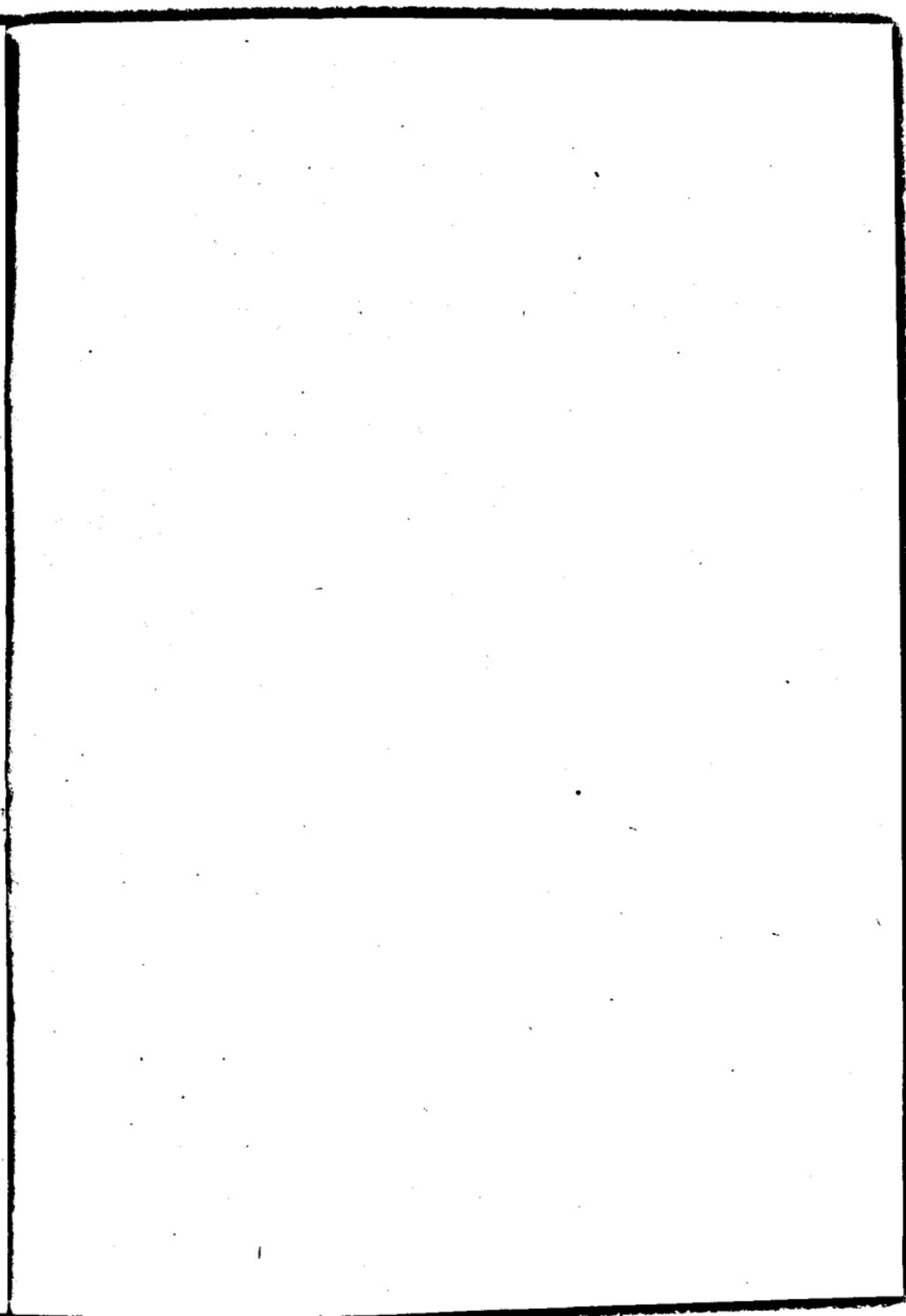
حکومت سنیه ایله شیلی حکومتی بیننده عقد ایدلمش اولان قونسلوسلق مقاوله نامه سی

بزه که بلطف المولی ترکستان وشامل اولدینی ممالک وبلدانک پادشاهی السلطان ابن السلطان السلطان محمد خان ابن السلطان الغازی عبدالحمید خان ابن السلطان الغازی محمود خاز اشبو تصدیقنامه هابونمزله بیان واعلان ایدرزکه دولت علیه مزله شیلی حکومت جمهوریسی طرفین ممالکنده قونسلوسلقلر تأسیس واحداثی صورتیه یبیلرنده کی مناسبات تجاریه یی تزیید آرزوسنده بولندقلری جهتله بونک ایچون طرف اشرف پادشاهاهمدن حشمتلو اسپانیا قرالی حضرتلری تزدنده سفیر بولنان وایکنجی مجیدی نشان ذیشانتی حائز وحامل اولان متحیزان رجال دولت علیهمدن افتخارالاکابر والاکارم جامع المفاخر والمکرام سزائی بک زید علوه وشیلی حکومت جمهوریسی طرفندن کذک مشارالیه قرال حضرتلری تزدنده سفیر بولنان موسیو امیلیانو فیغروآ مرخص تعیین قلمش اولقله مرخصان مشارالیهما یبیلرنده بالمذاکره قرارلشدیریلان مواد ترکیه وفرانسزجه اوله رق بروجه آتی عینله ذکر وبیان اولنور

برنجی ماده حکومت عثمانیه ایله شیلی جمهوریسی کندی مملکتلرینک دیکر بر حکومتک مأمورین مماله سنک قبول اولدینی بالجمله اقسامی ایله ملحقسات وتوابنده کی لیمانلره مراکز تجاریه نک کافهسته جنرال قونسلوسلری قونسلوسلری قونسلوسلری وکیللری تعیین ایتمک حققی یکدیگرلرینه متقابلاً بخش واعطا ایدرلر

ایکنجی ماده عثمانلی باش شهبندرلریله شهبندرلری وشهبندروکیللری شیلی جمهوریسی ممالکنده وشیلی جنرال قونسلوسلری وقونسلوسلری وقونسلوسلری وکیللری ممالک عثمانیهده حقوق عمومیة دول اصول وقواعدینه ومعامله متقابله تامه اساسه توفیقاً ایضای وظیفه ایده جکلردر .

شوراسی قطعاً مقرردرکه شیلی جمهوریستک ممالک عثمانیهده بولنه حق جنرال قونسلوسلری ایله قونسلوسلری وقونسلوسلری وکیللری عهدوعتیقه طولایسیله بعض دولتلر



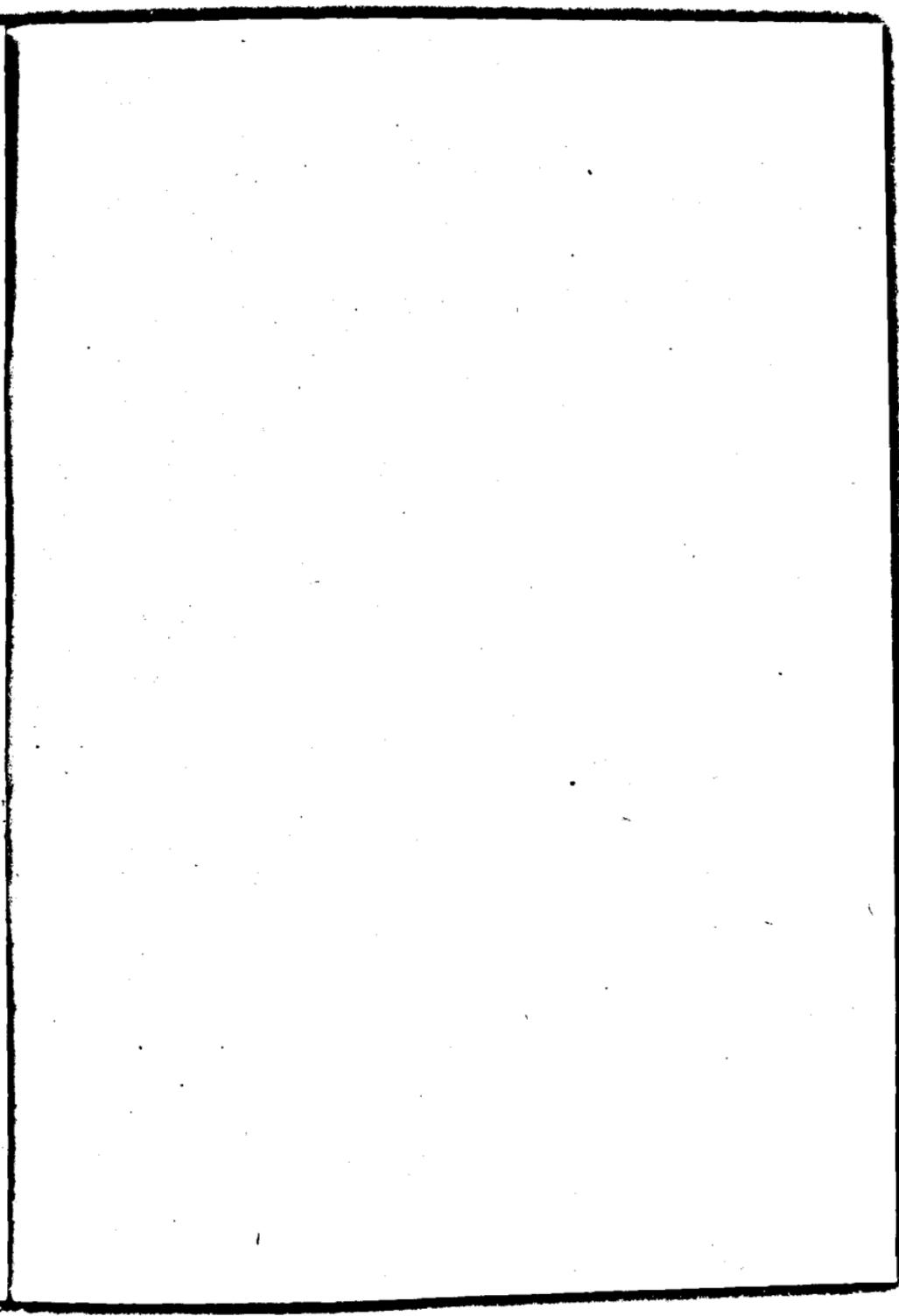
حکومت سنیه ایله شیلی حکومتی بیننده عقد ایدلش اولان قونسلوسلق مقاوله نامه سی

بزرگه بلطف المولی ترکستان وشامل اولدینی ممالک وبلدانک پادشاهی السلطان ابن السلطان السلطان محمد خان ابن السلطان الغازی عبدالمجید خان ابن السلطان الغازی محمود خانز اشبو تصدیقنامه هایونمزله بیان واعلان ایدرزکه دولت علیه مزله شیلی حکومت جمهوریسی طرفین ممالکنده قونسلوسلقلر تأسیس واحداثی صورتیه یینلرنده کی مناسبات تجاریه یی تزید آرزوسنده بولندقلری جهتله بونک ایچون طرف اشرف پادشاهاهمدن حشمتلو اسپانیا قرالی حضرتلری تزدنده سفیر بولنان وایکنجی مجیدی نشان ذیشاتی حائز وحامل اولان متحیزان رجال دولت علیهمدن افتخارالاکبر والاکارم جامع المفاسخر والمکارم سزائی بک زید علوه وشیلی حکومت جمهوریسی طرفندن کذلک مشارالیه قرال حضرتلری تزدنده سفیر بولنان موسیو امیلیانو فیغروآ مرخص تعیین قلمش اولمغه مرخصان مشارالیهما یینلرنده بالمذاکره قرارلشدیریلان مواد ترکیجه وفرانسزجه اوله رق بوجه آتی عینله ذکر بویان اولنور

برنجی ماده حکومت عثمانیه ایله شیلی جمهوریسی کندی مملکتلرینک دیکر بر حکومتک مأمورین مماله سنک قبول اولدینی بالجمله اقسامی ایله ملحقسات وتوابنده کی لیمانلره مراکز تجاریه نیک کافه سنه جنرال قونسلوسلر قونسلوسلر وقونسلوس وکیللری تعیین ایتک حقی یکدیگرلرینه متقابلاً بخش واعطا ایدرلر

ایکنجی ماده عثمانلی باش شهبندرلرله شهبندرلری وشهبندروکیللری شیلی جمهوریسی ممالکنده وشیلی جنرال قونسلوسلری وقونسلوسلری وقونسلوس وکیللری ممالک عثمانیه ده حقوق عمومیة دول اصول وقواعدینه ومعامله متقابله تامه اساسه توفیقاً ایضاً وظیفه ایده چکلرود .

شوراسی قطعاً مقرردرکه شیلی جمهوریسی ممالک عثمانیه ده بولنه حق جنرال قونسلوسلری ایله قونسلوسلری وقونسلوس وکیللری عهدوعتیقه طولایسیله بمض دولت



aucun prétexte, jouir du régime exceptionnel dont les fonctionnaires consulaires de certaines Puissances profitent encore en Turquie de par les Capitulations.

Article 3

Le présent Protocole Consulaire sera valable pendant dix ans, à compter du jour de l'échange des ratifications, délai à l'expiration duquel il restera en vigueur jusqu'à ce que l'une des deux Hautes Parties contractantes le dénonce. En cas de dénonciation, il restera en vigueur pendant une année encore.

Article 4

Le présent Protocole sera ratifié par les deux Gouvernements le plus tôt que faire se pourra et les ratifications seront échangées à Madrid entre Son Excellence Monsieur Emiliano Figueroa Larrain et Son Excellence Sézai Bey.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Protocole et l'ont revêtu de leurs sceaux.

Fait à Madrid, le 10 Mars 1913 en deux exemplaires originaux.

(L. S.) E. FIGUEROA

(L. S.) S. SEZAI



مول استتاییدن

نمایدند اعتباراً
بن قادیندن بری
مفسوخیتی اعلان

سرعت نمکته ایله
ردن ، ایله سزائی

دی مهر لریله تختم

تاریخنده مادریده

قلمش اولدیغی

نینه اعطا قلدی .

۱۳۳۱

PR

Le G
de la Répub
commerciale
tifs, ont nor

Le G
Bey et la R
lesquels, dū
convenus d

Le G
lienne s'acc
Généraux, C
commerciale
leurs dépen
similaires d

Les C
dans les t
Généraux,
de l'Empire
règles du I
parfaite réc

Il est
Généraux, C
sur le terr

PROTOCOLE CONSULAIRE

Le Gouvernement Impérial Ottoman et le Gouvernement de la République Chilienne, désirant développer leurs relations commerciales par la création de Consulats dans les pays respectifs, ont nommé à cet effet:

Le Gouvernement Impérial Ottoman, Son Excellence Sésal Bey et la République Chilienne, Son Excellence Emiliano Figueroa, lesquels, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, sont convenus des articles suivants:

Article 1

Le Gouvernement Impérial Ottoman et la République Chilienne s'accordent réciproquement le droit de nommer des Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls dans tous les ports et places commerciales de toutes les parties de leurs pays, ainsi que de leurs dépendances dans lesquelles sont admis des fonctionnaires similaires d'un autre Etat.

Article 2

Les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls Ottomans dans les territoires de la République Chilienne et les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls Chiliens dans les territoires de l'Empire Ottoman, exerceront leurs fonctions conformément aux règles du Droit International Public Général et sur la base d'une parfaite réciprocité.

Il est expressément entendu et stipulé que les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls de la République Chilienne sur le territoire Ottoman ne pourront, dans aucun cas et sous

PRC

Le Gou
de la Républi
commerciales
tifs, ont nom

Le Gou
Bey et la Rép
lesquels, dūm
convenus des

Le Gou
lienne s'accor
Généraux, Co
commerciales
leurs dépend
similaires d'u

Les Co
dans les ter
Généraux, C
de l'Empire C
règles du Dr
parfaite récip

Il est
Généraux, Co
sur le territo

PROTOCOLE CONSULAIRE

Le Gouvernement Impérial Ottoman et le Gouvernement de la République Chilienne, désirant développer leurs relations commerciales par la création de Consulats dans les pays respectifs, ont nommé à cet effet :

Le Gouvernement Impérial Ottoman, Son Excellence Sézai Bey et la République Chilienne, Son Excellence Emiliano Figueroa, lesquels, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, sont convenus des articles suivants :

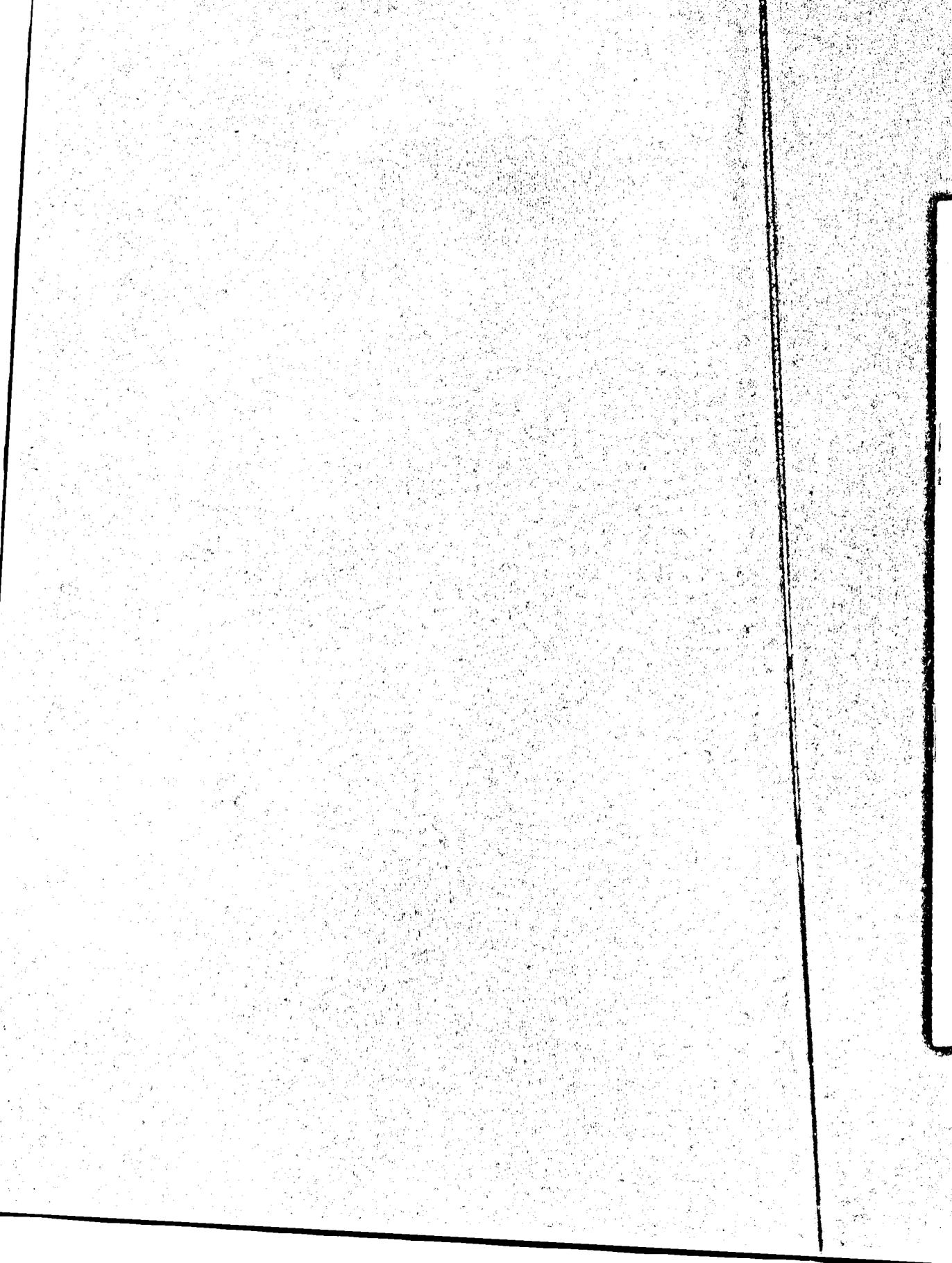
Article 1

Le Gouvernement Impérial Ottoman et la République Chilienne s'accordent réciproquement le droit de nommer des Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls dans tous les ports et places commerciales de toutes les parties de leurs pays, ainsi que de leurs dépendances dans lesquelles sont admis des fonctionnaires similaires d'un autre Etat.

Article 2

Les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls Ottomans dans les territoires de la République Chilienne et les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls Chiliens dans les territoires de l'Empire Ottoman, exerceront leurs fonctions conformément aux règles du Droit International Public Général et sur la base d'une parfaite réciprocité.

Il est expressément entendu et stipulé que les Consuls Généraux, Consuls et Vice-Consuls de la République Chilienne sur le territoire Ottoman ne pourront, dans aucun cas et sous





Sublime Porte
Ministère des Affaires Etrangères

PROTOCOLE CONSULAIRE

Turco-Chilien

10 Mars 1913



IMP. AMIRÉ — CONSTANTINOPLE
1914